

E5 - Invite Your Friends!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Iruma

Grandpa, Opera-san! I'm hom—

[00:04] Sullivan

Welcome home, Iruma-kun!

[00:07] Opera

Welcome home, Iruma-sama.

[00:08] Sullivan

Oh, I just missed you so much! So much!

[00:09] Iruma

Th-Thanks...

SIGN Iruma-kun's Welcome Home Party!!

[00:12] Iruma

Wait, we're having another party?

[00:16] Nar

The first day Iruma came home.

[00:18] (Flashback) Sullivan

Great job with your student council work!

[00:21] Nar

The second day Iruma came home.

[00:22] Sullivan

Iruma-kun!

[00:23] Nar

The third day Iruma came home.

[00:24] Sullivan

Iruma-kun! Iruma-kun!

[00:26] Iruma

It's been like this every day for a week.

[00:28] Sullivan

Well...

[00:29] Sullivan

I'm just so happy you came home
from the student council!

[00:35] Sullivan

But your last welcome home
party was yesterday.

SIGN Iruma-kun's Welcome Home Party!!

[00:38] Iruma

Huh? What's this, then?

SIGN Iruma-kun's Welcome Home Party!!

[00:40] Sullivan

It's your welcome home party's after-party!

SIGN Iruma-kun's Welcome Home Party!!

After-party!

[00:44] Iruma

So it's an after-party...

[00:46] Sullivan

Yup. While we're at it,
invite some people over.

[00:50] Iruma

Huh? Who?

[00:51] Sullivan

Why, your friends, of course.

[00:55] Iruma

Okay!

[00:58] Nar

*Suzuki Iruma, age fourteen, is the only
human living in the netherworld.*

[01:04] Nar

*As he receives continuous praise while
going to the demon school Babyls,*

[01:09] Nar

*he discovers his ambition
and goal as a student.*

[01:13] Nar

And that is...

[01:15] Nar

to raise his rank.

[01:17] Nar

What could be awaiting him in the future?

SIGN Invite Your Friends!

[02:56] All

"Invite Your Friends!"

[03:00] Iruma

I know he said I could invite them, but...

[03:04] Iruma

My whole life, I've never invited friends...

[03:06] Iruma

*Scratch that. I've never
invited anyone over to my house.*

[03:11] Iruma

I'm so nervous.

[03:13] Iruma

Okay.

[03:16] Iruma

Azz-kun, Clara.

[03:18] Iruma

Grandpa is holding a party
for me. Can you come over?

[03:22] Iruma

It's probably too sudden, huh?

[03:25] Iruma

Whew. I wonder if Azz-kun
and Clara will come.

[03:29] Iruma

This is pretty sudden.

[03:36] Ali-San

Li'l Iru!

[03:39] Iruma

Oh, no! I-I sent it!

[03:41] Iruma

Don't just show up out of nowhere
and scare me like that, Ali-san!

[03:44] Ali-San

Well, you typed it so you could send it.

[03:46] Ali-San

What's the problem?

[03:48] Iruma

Oh, it's from Azz-kun.
He said he's coming right over.

[03:53] Iruma

And Clara, too.

[03:53] Iruma

"Chugga, chugga, chugga, chugga, chugga,
chugga, chugga, chugga, chugga..."

[03:57] Iruma

So... building steam?

[03:59] Ali-San

That's great, Li'l Iru.
Looks like they're both coming.

[04:02] ---

Y-Yeah.

[04:11] Ali-San

Jeez, will you calm down?

[04:13] Iruma

But I've never had friends come over.

[04:16] Ali-San

Maybe you should clean.

[04:20] Ali-San

Iruma-chi, your room is so dusty!

I'm so disappointed!

[04:23] Ali-San

You're going to disappoint your girlfriend.

[04:25] Iruma

G-Girlfriend? It's not like that!

And Azz-kun is coming, too...

[04:32] Iruma

But I guess I should clean.

[04:37] Iruma

Wow, it's so powerful!

[04:38] Ali-San

Well done, Iruma-sama!

You look so domesticated.

[04:42] Iruma

Would you stop?

[04:46] Ali-San

Sounds like they're here.

[04:49] Asmodeus

Thank you for inviting me to your home.

[04:51] Clara

Fanks!

[04:53] Iruma

H-Hey.

[04:54] Asmodeus

Er, my mother wanted me
to give you her regards.

[04:58] Clara

Mommy, U-chan, Keebow, Konchie, Sin Sin,
and Ran Ran all say hi, Iruma-chi.

[05:04] All

Hi! Hi! Hi! Hi!

[05:06] Asmodeus

Oh. This is but a humble offering,
but please take it.

[05:10] Clara

This is a humungo offering!
Let's go, demango!

[05:17] Clara

Freshly picked from Hubbub Forest.

[05:19] Clara

Pichi-pichi! Kito-kito! Ngo-ngo!

[05:22] Iruma

Th-Thanks...

[05:24] Iruma

Come in, you two.

[05:26] Asmodeus

Thank you kindly.

[05:26] Clara

Thanks!

[05:30] Sullivan

Once again, well done on your work
with the student council.

[05:34] Sullivan

And...

[05:35] Sullivan

Welcome home, Iruma-kun!

[05:39] Asmodeus

You did splendidly.

[05:41] Clara

Welcome home, Iruma-chi!

[05:42] Opera

We're grateful you came home safely.

[05:45] Iruma

Th-Thanks, everyone.

[05:47] Sullivan

Okay, eat up, eat up!

[05:50] Sullivan

That goes for you two as well,
Asmodeus-kun and Valac-kun!

[05:52] Clara

Thanks for the noms!

[05:52] Asmodeus

Yes, thank you.

[05:56] Iruma

Let's dig in!

[06:05] Asmodeus

*Iruma-sama was kind enough
to invite me to this banquet.*

[06:08] Asmodeus

I cannot be rude!

[06:10] Asmodeus

Of course, my etiquette is perfect...

[06:14] Asmodeus

What are you doing?

[06:15] Clara

If you mix this all up, it's super yummy.

[06:18] Asmodeus

Stop that!

[06:23] Iruma

I'm so full!

[06:25] Asmodeus

Yes, thank you for the wonderful meal.

[06:27] Clara

Those rolly-rolly whatsits

were so crispy and yummy.

[06:30] Asmodeus

You and your moronic names!
Just call them spring rolls!

[06:34] Opera

Everyone.

[06:35] ---

Why don't we do something to aid
our digestion before our dessert?

[06:40] Opera

We have purchased a new gaming console,
so let's all play together.

[06:44] Iruma

I wonder what kind of game it is.

SIGN Devil Dance Liberation

[06:47] Iruma

Hey! It's *Devil Dance Liberation!*

[06:51] Asmodeus

Is this a dancing game?

[06:53] Clara

Let's dance!

[06:55] Assi

Hey, guys! Are you devi'n ready?

[06:58] Assi

Let's get started!

[07:02] Assi

Blammo!

[07:05] Iruma

Wow! Is this some kind of 3D projection?

[07:08] Opera

Well, it is the latest tech.

[07:09] Assi

You think you're devi to my level?

[07:12] Assi

Let's see if you can keep up!

[07:15] Assi

I'll judge your performances!

[07:17] Assi

You better be grateful!

[07:19] Asmodeus

He's rather confrontational.

[07:21] Asmodeus

Shall I reduce him to ashes?

[07:22] Iruma

D-Don't, Azz-kun! It's just a game,
okay? It's just a game.

[07:26] Asmodeus

Very well.

[07:27] Assi

Let's go, everybody!

[07:29] Assi

One, two... One, two, three, four!

[07:48] Sullivan

Heave-ho... Heave-ho...

[07:57] Assi

Whoo! That was devi'n awesome!

[08:00] Assi

Now, let's see those scores!

SIGN Last Place 6 points

[08:04] Sullivan

Aw, last place?

[08:07] Iruma

Aw, I did my best.

SIGN 4th Place 666 points

[08:10] Clara

Sweet. I win.

SIGN 3rd Place 666660 points

[08:11] Asmodeus

You're in third place, you fool!

SIGN 2nd Place 666666 points

[08:14] Asmodeus

As to be expected.

SIGN 1st Place 66666666 points

[08:20] Clara

Way to go, Pera-sama. You're devi'n lit.

[08:21] Iruma

You're amazing, Opera-san!

[08:22] Asmodeus

You are clearly unmatched.

[08:24] Opera

It's not such a big deal.

[08:26] Assi

You all did a devi'n good job.

[08:28] Asmodeus

I'm not sure how I feel, though,
only beating Valac by 6 points.

[08:33] Clara

Meerkat 6 points! Monkey 6 points!

[08:35] Asmodeus

You mean a "mere 6 points"!

[08:35] Clara

I'll win next time!

[08:37] Iruma

You're all so amazing.

That was a great workout.

[08:39] Asmodeus

You did splendidly yourself, Iruma-sama!

[08:41] Assi

Dangerous ladies and gentlemen!

[08:43] Assi

Till next time!

[08:45] Assi

See ya!

[08:50] Sullivan

What a miserable last place.

[08:52] Sullivan

This wouldn't have happened
with classical dancing!

[08:54] Sullivan

I'm so upset!

[08:55] Opera

Now, let us enjoy some dessert.

[08:57] Clara

Dessert! Dessert!

[08:59] Sullivan

*At this rate, my reputation as grandpa
and chair-demon are compromised.*

[09:03] Sullivan

*I have to show my grandson who finally came
home and my students how amazing I am.*

[09:08] Clara

Dessert! Dessert!

[09:10] Sullivan

Hold on a minute!

[09:11] Sullivan

Iruma-kun, I think we need to aid our
digestion just a little more before dessert!

[09:17] Iruma

Huh? Actually, I feel fine...

[09:19] Sullivan

Let us play Dark Parade!

[09:23] Iruma

D-Dark Parade?

SIGN Dark Parade!

[09:34] Asmodeus

In Dark Parade, we go to dark,
uninhabited places like this

[09:40] Asmodeus

and wander around aimlessly.

[09:42] Iruma

Ah, it's like a test of courage

we do in the human world.

[09:46] Iruma

*I never knew this place
existed in our basement.*

[09:52] Iruma

Grandpa is trying so hard.

[09:55] Asmodeus

Isn't this exciting, Iruma-sama?

[09:58] Asmodeus

I wonder what lies deep in
the depths of this mansion.

[10:01] Iruma

I'm honestly not sure myself.

[10:02] Clara

I wonder what we'll find.
I wonder what we'll find.

[10:05] Iruma

Wow. This place is huge.

[10:08] Asmodeus

As to be expected of the chair-demon's home.

[10:10] Opera

What do you intend to do?

[10:12] Sullivan

Hm?

[10:13] Opera

This mansion has no tricks or traps.

[10:16] Opera

Even if we go all the way to
the bottom, only a closet awaits.

[10:21] Sullivan

Don't you worry. I've thought this all out.

[10:24] Sullivan

*There's something that'll make me look
amazingly cool to Iruma-kun and the others.*

[10:30] Clara

Hey, there's like, zip, zilch, nada,
not even a water flea down here.

[10:36] Iruma

Er, Grandpa?

[10:37] Sullivan

Shh!

[10:38] Iruma

Huh?

[10:42] Sullivan

I sense something there.

[10:44] Iruma

Huh?

[10:45] Clara

Ooh, what is it? Where is it?

[10:46] Asmodeus

I don't sense anything...

[10:48] Sullivan

All of you, wait here.

[10:50] Sullivan

I'll go check it out.

[10:52] Clara

Okay!

[10:52] Iruma

Grandpa?

[10:53] Sullivan

Just wait right there!

[10:58] Iruma

Grandpa...

[10:59] Clara

Ye...?

[11:04] Iruma

Grandpa!

SIGN Sure

[11:16] Sullivan

So you've shown yourself.

[11:18] Iruma

G-Grandpa!

[11:20] Sullivan

Everyone, stay back!

[11:21] Iruma

But—

[11:22] Sullivan

Stay back!

[11:23] Sullivan

Yes. This is my pet magic beast.

[11:28] (Flashback) Sullivan

Okay, let's do this like we planned.

[11:30] (Flashback) Beast

Neigh?

[11:31] (Flashback) Sullivan

Just pretend you're fighting me
and then run away whenever.

[11:35] (Flashback) Beast

Grr, neigh.

[11:36] Sullivan

*I'm going to show Iruma-kun and his friends
how amazing I am and gain their respect.*

[11:41] Sullivan

My plan is perfect!

[11:43] Opera

Your farce is perfect, sir.

[11:46] Sullivan

Great Grandfather Atta—

[11:49] Asmodeus

Sir...

[11:50] Clara

Leave this to me!

[11:51] Sullivan

Huh?

[11:53] Asmodeus

Gorgon Snake!

[11:59] Clara

S-S-S-Summon!

[12:03] Falfal

Fal.

[12:04] Clara

Falfal!

[12:07] Asmodeus

Go!

[12:13] Clara

Heya.

[12:26] Asmodeus

Weakling.

[12:28] Falfal

Fal.

[12:29] Clara

Yup.

[12:30] ---

Fal.

[12:31] Asmodeus

What in the world are you two doing?!

[12:33] Asmodeus

Are you all right, Iruma-sama?

[12:35] Iruma

Yeah! You were great, Azz-kun.

[12:37] Sullivan

U-Um... But my plan...

[12:44] Sullivan

O-Opera...

[12:47] Sullivan

Hey!

[12:48] Sullivan

My gloomy face!

[12:50] Opera

There.

[12:51] Sullivan

Delete that! Please, delete that!

[12:52] Iruma

Hey, Grandpa. Let's keep going.

[12:55] Sullivan

Huh?

[12:56] Iruma

Let's continue this Dark Parade.

[12:58] Iruma

We're going all the way to the end, right?

[13:00] Sullivan

Y-Yeah, I guess.

[13:03] Clara

Let's a-go-gone!

[13:08] Iruma

I wonder if this is the end.

[13:10] Asmodeus

Let's find out, Iruma-sama.

[13:17] Iruma

Wow! I wonder what's down here.

[13:20] Asmodeus

It seems rather ancient.

[13:22] Clara

Maybe we'll find a treasure chest!

[13:25] Iruma

A treasure chest, huh? That would be fun.

[13:28] Sullivan

Wh-What should I do?

This is just a closet...

[13:31] Sullivan

All you'll find here are albums filled
with my adorable childhood pictures.

[13:35] Sullivan

As it stands, we just took a really long walk.

[13:39] Sullivan

My reputation is going down the drain!

[13:41] Sullivan

Opera, can't you do something?

[13:44] Sullivan

Please, please, please, please, please,
please, please, please, please, please.

[13:46] Opera

Oh, very well.

[13:48] Sullivan

Opera!

[13:50] Opera

You owe me one, sir.

[13:50] Sullivan

You're so kind.

[13:53] Iruma

I think this is the end.

[13:56] Clara

Hey, where's the treasure chest?

[14:03] Iruma

Wha— Whoa!

[14:11] Asmodeus

Iruma-sama!

[14:12] Asmodeus

Gorgon Snake!

[14:18] Clara

Whut?! It didn't work!

[14:21] Asmodeus

B-But how? Does fire not work against it?

[14:25] Sullivan

What's going on?

[14:31] Sullivan

It's a projection from the game!

[14:32] ---

*That's why Asmodeus-kun's
attack didn't work!*

[14:36] Opera

Now, sir.

[14:37] Sullivan

Got it!

[14:39] Asmodeus

How do we...

[14:41] Sullivan

Sorry to keep you kids waiting.

[14:44] Sullivan

I'm afraid you're no match for that thing.

[14:52] Sullivan

You will not lay a finger or fang
on my grandson and his friends.

[14:58] Sullivan

You'll have to tread over
my dead body to get to them!

[15:02] Iruma

Grandpa!

[15:03] Asmodeus

Sir!

[15:04] Clara

Sweet!

[15:05] Sullivan

Great...

[15:08] Iruma

Grandpa!

[15:09] Sullivan

Greatest Grandfather...

[15:11] Sullivan

Attack!

[15:23] Sullivan

Are you all right?

[15:25] Iruma

Grandpa!

[15:26] Asmodeus

That was superb, sir!

[15:27] Clara

Devi'n cool!

[15:29] Opera

Oh? I wonder what that is.

[15:33] Iruma; Clara; Asmodeus

A treasure chest?!

[15:34] Sullivan

What?!

[15:35] Iruma

Wow, there really was a treasure chest.

[15:38] Asmodeus

I wonder if that magic
beast happened to drop it.

[15:41] Clara

Hurry up and open it, Iruma-chi!

[15:43] Iruma

Sure. You ready? Here we go.

[15:46] Iruma

There!

[15:48] Iruma

Hey, these are the fruits and
demango you two brought!

[15:52] Clara

Yeah!

[15:54] Sullivan

You did all that?

[15:55] Opera

Indeed.

[15:56] Sullivan

Well done, Opera.

[15:58] Sullivan

Ahem.

[15:59] ---

That's the prize you get for making it to
the deepest depths of the Dark Parade.

[16:03] Clara

Dessert! Dessert!

[16:04] Iruma

Thanks!

[16:05] Sullivan

Oh, gosh!

[16:07] Iruma

Opera-san!

[16:09] Iruma

You must've prepared this for us, Opera-san!

[16:10] Asmodeus

I see. The magic beast also must've been one of your tricks, then.

[16:15] Clara

Way to go, Pera-sama!

[16:17] Iruma

Yeah! That was so much fun!

[16:21] Opera

Oh, it was nothing.

[16:22] Clara

You're so cool!

[16:23] Sullivan

No! But... But I...

[16:27] Sullivan

...did absolutely nothing yet again!

[16:34] Asmodeus

It's very sweet.

[16:36] Clara

Happy times!

[16:38] Sullivan

This isn't fair, Opera. Not at all.

[16:40] Opera

Now, now.

[16:43] Clara

Seconds, please!

[16:44] Asmodeus

You've had more than enough!

[16:46] Clara

What about you, Iruma-chi?

[16:48] Clara

Iruma-chi?

[16:49] Asmodeus

Iruma-sama?

[16:50] Iruma

Um, Azz-kun, Clara...

[16:53] ---

You two have to go home soon, right?

[16:56] Asmodeus

W-Well, yes, I suppose...

[16:58] Iruma

Well, I was wondering...

[17:02] Iruma

Maybe you could hang out for a bit longer?

[17:06] Asmodeus

I'd love to!

[17:07] Clara

To!

[17:11] Asmodeus

Iruma-sama, this is your...

[17:16] Iruma

They came to my room!

[17:18] Iruma

*B-But what exactly do you do
when hanging out with friends?*

[17:24] Asmodeus

It's so beautiful!

Not a single speck of dust!

[17:27] Iruma

Thank goodness I cleaned!

[17:30] Asmodeus

This must be the alarm

clock you use, Iruma-sama!

[17:34] Iruma

Oh, yeah! It was a gift from my grandpa.

[17:37] Asmodeus

I, Asmodeus Alice,

[17:39] ---

shall procure the same alarm clock and
wake up at the exact same time as you!

[17:45] Iruma

You really don't have to, okay?

[17:47] Clara

Boingy! Boingy! So fluffy! Floofy!

[17:51] Asmodeus

You fool! That bed is not a
trampoline! Get down at once!

[17:55] Clara

Come on, Iruma-chi, Azz-Azz! Join me!

[17:57] Iruma

S-Sure!

[17:59] Iruma

Whee!

[18:00] Iruma

Come on, Azz-kun!

[18:02] Asmodeus

If you insist, Iruma-sama!

[18:08] Iruma

*I see. This is what it's like
to hang out with friends.*

[18:13] Iruma

I don't need to think too hard about it.

[18:15] Iruma

*Just being with them
and having fun with them...*

[18:19] Iruma

That's all that matters.

[18:27] Iruma

Are you sure I don't need
to take you two home?

[18:29] Iruma

We can take Grandpa's carriage...

[18:31] Asmodeus

Have no fear. David is here to fetch me.

[18:36] Clara

And for me...

[18:38] Mommy

Clara!

[18:39] Keebow And Konchie

Nee-chan!

[18:40] Sin Sin; Ran Ran

Nee-nee!

[18:43] Clara

Mommy, Keebow, Konchie, Sin Sin,
and Ran Ran are here to get me!

[18:48] Clara

I'll be okay!

[18:49] Iruma

I see.

[18:49] Asmodeus

We will take our leave now, Iruma-sama.

[18:52] Clara

Bye-bye! See you tomorrow!

[18:58] Iruma

H-Hey!

[19:01] Iruma

Come over again sometime, okay?

[19:04] Asmodeus

Of course!

[19:04] Clara

Yeah!

[19:12] Iruma

Grandpa, Opera-san.

[19:16] Iruma

I had so much fun today because of you two!

[19:20] Iruma

Thank you so much for letting
me invite my friends over!

[19:28] Iruma

Goodnight!

[19:31] Sullivan

I-Iruma-kun...

[19:33] Opera

Good for you, sir.

[19:35] Sullivan

Yes, yes. Iruma-kun is such
an honest and good boy.

[19:39] Sullivan

I'm so blessed to have
such a wonderful grandson.

[19:44] Sullilvan

Oh, I'm sorry. That must have hurt.

[19:54] Ali-San

Well, you seemed to have fun.

[19:57] Iruma

Yeah, I did.

[19:58] Iruma

I had so much going on that
I haven't had time to relax at home,

[20:02] Iruma

so this was great.

[20:04] Ali-San

Yeah, a lot did happen.

[20:06] Ali-San

But being a dem-dol, being part of the
student council, and that election

[20:10] Ali-San

were all great experiences, weren't they?

[20:13] Iruma

Yeah, I guess.

[20:15] Iruma

But I wasn't able to figure out why
Ameri-san's personality changed.

[20:20] Iruma

And there's the whole evil cycle thing.

[20:23] Iruma

I guess I have a lot more to learn
about everyone and demons in general.

[20:29] Iruma

So I'm going to learn... even more about...

[20:35] Ali-San

Oh, dear.

[20:37] ---

I guess Li'l Iru's been considering
all of this on his own.

[20:40] Ali-San

I guess I'll give him a little nudge!

[20:48] Ali-San

The evil cycle or the personality
change... Which should I...

[20:53] Ali-San

Let's just do both at once!

[20:55] Ali-San

Turn into a bad boy, turn into a bad boy...

[21:00] Ali-San

Turn into a bad boy...

Turn into a bad boy...

[21:08] Sullivan

Last night sure was fun!

[21:12] Sullivan

Berobuppigaa zabagerrogero.

[21:16] Sullivan

Good morning, Iruma-kun!

[21:16] Opera

Good morning, Iruma-sama.

[21:19] Sullivan

It's time for breakfast!

[21:21] Sullivan

It's a beautiful day out there!

Do you want to go for a walk?

[21:24] Evil Iruma

...loud.

[21:25] Sullivan

Huh?

[21:26] Sullivan

Shock...

[21:30] Evil Iruma

I said,

[21:32] Evil Iruma

it's the butt-crack of dawn

and you're so damn loud,

[21:34] Evil Iruma

you old geezer.

[21:40] Nar

Sullivan's surprising morning.

[21:43] Nar

What in the world happened to Iruma?

[21:47] Nar

*It appears the time has finally
come to tell you that story.*

[23:27] Clara

Su-ki-ma!

SIGN Su

SIGN Ki

SIGN Ma

[23:29] Assi

You there, in front of the TV!

[23:31] Assi

Dance with me!

[23:33] Assi

It's the Su-ki-ma dance!

Think you can keep up?

[23:35] Assi

Three, two, one, here we go!

[23:37] Assi

Su!

SIGN Su

[23:39] Assi

Ki!

SIGN Ki

[23:40] Assi

Ma!

SIGN Ma

[23:43] Iruma

No one can do that.

[23:44] Assi

Just give it a try!

Do this for ASSI, please!

[23:46] Assi

Please! Please! Please! Please!

[23:50] Iruma

Please?!

[23:52] Nar

*Sadly, Iruma is still just a human,
and devinitely could not do the Su-ki-ma dance.*

[23:57] Iruma

I can't...

[23:58] Assi

See ya!

SIGN Next Episode Preview

[24:01] Assi

I'm ASSI!

[24:03] Assi

Did you join in with me back there?

[24:05] Assi

Now that Ali-san has forced Iruma-kun
to go through his evil cycle,

[24:08] Assi

he tries to get his class to
move to a new classroom.

[24:12] Assi

Next time on *Welcome to
Demon School! Iruma-kun,*

[24:14] Assi

"Royal One."

[24:15] Assi

Iruma-kun has so many friends.

[24:18] Assi

Oh, hey. You there, in front of the TV.

[24:21] Assi

If you're ever alone,
I'll come flying right to ya!

Revision #1

Created 2024-01-30 20:45:22 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 20:45:23 UTC by whimsee